

An NINA GRIEG.

Digte

af

Sangenens Bog

af

Holger Drachmann,

komponerede

for

en Sangstemme og Pianoforte

af

Christian Sinding.

Dichtungen

aus

Buch der Lieder

von

Holger Drachmann,

Deutsch von Heinrich Zschalig und Emma Klängenfeld,

komponirt

für

eine Singstimme und Pianoforte

von

Christian Sinding.

Landevejs-Salmer.

- Nr. 1. O Mo'r, vor gamle Mo'r!  
 - 2. Støvskeer stiger for hvert et Skridt.  
 - 3. Da Maanen stod bag Skyer.

Digte fra Levanten.

- Nr. 1. Tro.  
 - 2. Bosporus! din Bølge sukker.  
 - 3. Frygteligt, naar vi vil tænke.  
 - 4. Ofte Du sang for de Andre.

Nirwana.

Der er paa Fjældenes de høje Vidder,  
 Der gives Stjerner.

Weg-Psalmen.

- Nr. 1. Allmutter, gut und gross!  
 - 2. Staubwolken steigen bei jedem Schritt.  
 - 3. Als hoch der Vollmond.

Lieder aus der Levante.

- Nr. 1. Glaube  
 - 2. Bosporus! Du bebst vor Wonne  
 - 3. Furchtbar ist es, wenn wir denken.  
 - 4. Oft sangst Du Lieder für Andre

Nirwana.

Es waltet oben auf den hohen Fjellen  
 Es giebt Gestirne.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

KOPENHAGEN & LEIPZIG.

WILHELM HANSEN, MUSIK-VERLAG.

C



An NINA GRIEG.

Digte

af

**Sangenes Bog**

af

**Holger Drachmann,**

komponerede

for

en Sangstemme og Pianoforte

af

**Christian Sinding.**

Dichtungen

aus

**Buch der Lieder**

von

**Holger Drachmann,**

*Deutsch von Heinrich Zschalig und Emma Klängenfeld,*

komponirt

für

eine Singstimme und Pianoforte

von

**Christian Sinding.**

**Landevejs-Salmer.**

- Nr. 1. O Mo'r, vor gamle Mo'r!  
 - 2. Støvskeer stiger for hvert et Skridt.  
 - 3. Da Maanen stod bag Skyer.

**Digte fra Levanten.**

- Nr. 1. Tro.  
 - 2. Bosporus! din Bølge sukker.  
 - 3. Frygteligt, naar vi vil tænke.  
 - 4. Ofte Du sang for de Andre.

**Nirwana.**

Der er paa Fjældenes de høje Vidder,  
 Der gives Stjerner.

**Weg-Psalmen.**

- Nr. 1. Allmutter, gut und gross!  
 - 2. Staubwolken steigen bei jedem Schritt.  
 - 3. Als hoch der Vollmond.

**Lieder aus der Levante.**

- Nr. 1. Glaube  
 - 2. Bosporus! Du bebst vor Wonne  
 - 3. Furchtbar ist es, wenn wir denken.  
 - 4. Oft sangst Du Lieder für Andre

**Nirwana**

Es waltet oben auf den hohen Fjellen  
 Es giebt Gestirne.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

KOPENHAGEN & LEIPZIG.

WILHELM HANSEN, MUSIK-VERLAG.

# Digte fra Levanten.

## LIEDER AUS DER LEVANTE.

### II.

Bosporus! din Bølge sukker.

Bosporus! Du bebst vor Wonne.

Christian Sinding.

Andante. (M.M. ♩ = 72.)

Bos-po-rus! din  
Bos-po-rus! Du

Bøl-ge sukker, naar med Knit - - ren So - - len slukker Fak - len i dit  
bebst vor Won - ne, löscht in Deinem Schooss der Son-ne Fackel leis mit

vaa-de Skød!  
Knister-ton.

Men fra mod-sat Si - - - de  
Und des Mon-des Leuch - - - te

Maa - nen ud af Æth - - - rens dy - - - be  
glü - het, tief im Ä - - - ther - - blau er -

Blaa - nen stræk-ker Lam - pen val-mu - rød. Og det  
blü - het jen-seits er wie ro - ter Mohn. Und in

er i Val - mu - drøm-me Bøl - gen vug-ger sig til øm - - me To - ners  
möhnsüss - trunk-nes Träu-men wiegt die Wo - ge klin-gend Schäu - - - men,

*ppp ben legato*

skæ - - re Far-ve-klang! O Su - lei-ma! den-ne  
 rei - ner Tö - ne Far-ben-klang! O Su - lei-ma! dieses

*sempre pp*

Bli - ven, den-ne Flygten bort og Gi - ven hen sig i den tav-se Fryd:  
 Zaudern, Hinsich - ge-ben und Erschaudern in der Freude stummen Drang:

*pp*

den-ne Længsel, som vil sti-ge, den-ne At-traa, som vil hi - ge frem og  
 dies Ver - lan - gen-de Er - he-ben, dieses sehnsuchtsvolle Streben stets nach

*sempre pp ben legato*

frem til stør - re Fryd\_ det - te u - ud - si - ge - li - ge val - mu - svangre  
gröss - rem Won - ne - drang\_ dies un - sag - bar sel - ge Le - ben, mohn - durch - blüh - te

Drømme - ri - ge\_ ken - - der Du til  
Traumes - we - ben\_ kennst Du ihn, der

*rit.* *a tempo*  
*pp*

Bølgens Lyd? \_\_\_\_\_  
Wogens Sang? \_\_\_\_\_  
Deutsch von Heinrich Zschalig.

*rit.*

# Lieder und Gesänge für eine Singstimme mit Pianoforte.

	Mk. Pf.		Mk. Pf.		Mk. Pf.		Mk. Pf.
<b>Arditi, Luigi.</b> Geduld! (Se sarran rose) Walzer für Sopran Do. Ausgabe für Mezzo-Sopran.....	1 80	<b>Grandjean, Axel.</b> Op. 11. Persische Lieder von <i>Hafis</i> , übersetzt von <i>Daumer</i> ...	2 50	<b>Heise, P.</b> Schillflieder von <i>N. Lenau</i> .....	2 >	<b>Rosenfeld, Leopold.</b>	
<b>Arberg, Fritz.</b> Vier Lieder. Widmung. Vision. Verhängnis. Schwanengesang.....	1 50	Op. 32. Chansons de Molière — 37. Die heilige Elisabeth aus »Broder Rus«, Schauspiel in 4 Akten.....	1 50	Nr. 1. Drüben geht die Sonne scheiden... > 50		4. Trutzliedchen. o. 50. 5. Lass mich Dir gegenüber sitzen. o. 50. 6. Brautlied. o. 60. 7. Im Lenz (hoch u. tief) à o. 60. 8. Schnee (hoch u. tief) à o. 50.	
<b>Barnekow, Chr.</b> Zwiegesang von <i>R. Reinick</i> .....	> 50	<b>Gröndahl-Backer, Agathe.</b> Op. 3 Fünf Lieder.....	2 >	- 2. Trübe wirds, die Wolken jagen..... > 50		<b>Rossi, Luigi.</b> 24 Vokalsen f. Sopran, Mezzo-Sopran oder Tenor, herausgegeben von <i>Fr. Rung</i> .....	1 >
<b>Bazzini, A.</b> Op. 7. Romanza: L'esule, für Bass.....	1 50	— 4. Sieben Lieder.....	2 >	- 3. Auf geheimen Waldespfade..... > 50		<b>Rung, Fr.</b> Op. 19. a. Vier ernste Lieder.....	1 25
Op. 8. Mio solo ben! anima mia, für Sopran.....	1 >	<b>Grünberger, Ludvig.</b> Op. 55. 15 Kinderlieder für eine und zwei Singstimmen....	2 50	- 4. Sonnenuntergang... > 50		Takots Lied aus dem Schauspiel »Pharos Ring«....	> 50
<b>Bendix, Victor.</b> Op. 3. Lieder Aus »Des Hirsches Flucht«. Serenade. Abendglocken. Im Frühling. Einzeln: Abendglocken, mit englischem Text (für tiefere Stimme).....	1 80	<b>Hallén, Andreas.</b> Op. 11. Lieder für Baryton.....	1 25	- 5. Auf dem Teich, dem Regungslosen..... > 50		<b>Rung, Henrik.</b> Canzone popolare toscane.....	1 50
Op. 4. Philinens Lied: »Singet nicht in Trauertönen«... > 25		<b>Hansen, Robert.</b> Op. 2. »Deutsche Lyrik«. 6 Lieder	2 >	<b>Genoveva</b> mit dem Kinde im Gefängnis. Schlafe, schlafe, mein Kind.....	> 70	Trois Airs.....	1 >
Op. 5. Drei ernste Gesänge von <i>P. Möller</i> , <i>H. Ibsen</i> und <i>Tennyson</i> .....	1 50	<b>Harthan, Hans.</b> Op. 14. Wiegenlied, für eine mittlere Stimme.....	1 >	<b>Horneman, C. F. E.</b> Asra: Täglich ging die wunderschöne Sultanstochter, (hoch und tief).....	> 75	Nr. 1. Chanson de Troubadour: Dame souverayne de beauté.....	> 50
Op. 18. Zehn Lieder von <i>Goethe</i> , <i>Heine</i> , <i>Lenau</i> und <i>Rückert</i> .....	2 50	Do., für hohe Stimme... 1 >		Lieder-Album.....	3 >	Nr. 2. Rondel par le duc Charles d'Orléans: Le temps a laissé son manteau de vent.....	> 50
1. Der Tod, das ist die kühle Nacht. o. 50. 2. Der Kranke im Garten. o. 50. 3. Seemorgen. o. 75. 4. Du meinst, o liebe Mutter. o. 50. 5. Ein kleines Lied. o. 50. 6. Rastlose Liebe. o. 75. 7. Die Spinnerin. o. 75. 8. Gefunden. o. 50. 9. Vor Gericht. o. 75. 10. Neue Liebe, neues Leben. o. 75.		Op. 22. No. 1. Warnung vor dem Wasser.....	1 >	<b>Jerichau, Thorald.</b> Sechs Gesänge aus »Der Trompeter von Säckingen«.....	1 50	Nr. 3. Chanson de Barberine: Beau chevalier qui partez pour la guerre....	> 75
Op. 21. Poésies de <i>Victor Hugo</i> .....	2 50	— 23. Vier Lieder. No. 1. Kuriose Geschichte > 75		<b>Kørling, Aug.</b> Der wunde Ritter Ihu nicht so spröde, schönes Kind.....	> 75	<b>Seuffert, Eduard.</b> Op. 23. 3 Lieder: 1. Phantasie. 2. Canzonetta. 3. Sei mein à > 60	
<b>Bergh, Rudolph.</b> Op. 3. Thränen. Liederzyklus für Sopran von <i>A. von Chamisso</i>	1 50	- 2. Geheimnis..... > 75		<b>Lange, Wiel.</b> Vier Lieder aus Heines Reisebilder... 1 25		<b>Sinding, Christian.</b> Dichtungen aus »Buch der Lieder« von <i>Holger Drachmann</i> , in deutsche Uebersetzung v. <i>Heinrich Zschalig</i> und <i>Emma Klingenfeld</i> . Weg-Psalmen:	
Op. 4. Sechs Lieder für eine mittlere oder tiefere Stimme	1 50	- 3. Mit deinen blauen Augen..... > 60		<b>Lange-Müller, P. E.</b> Op. 28. Six anciennes chansons d'amour.....	2 >	No. 1. Allmutter, gut und gross!.....	1 >
<b>Brüll, Ignaz.</b> Op. 68. 4 Lieder: 1. Vergessen. 1. 00. 2. Gute Nacht. 1. 00. 3. Willst du mein sein? o. 60. 4. Lied der Spinnerinn. 1. 00.		- 4. Leise zieht durch mein Gemüth.... > 60		Lieder und Gesänge. Bd. I (Op. 1, 2, 6).....	3 >	- 2. Staubwolken steigen bei jedem Schritt. 1 >	
<b>Buck, Rudolf.</b> Op. 8. 3 Lieder. 1. Treue. 2. Frühling... à 1 >		<b>Hartmann, Emil.</b> Op. 41. Drei Lieder: No. 1. Der Nix.....	> 60	Bd. II (Op. 4, 7, 11)....	3 >	- 3. Als hoch der Vollmond.....	1 >
3. Heute ist heut. Für hohe u. tiefe Stimme..... à 1 >		No. 2. Verlockende Töne. > 60		<b>Lembcke, G. A.</b> 4 Gesänge. Mädchenklage. Schlummerlied. Rosenzaun. Der Schmied. 1 25		Lieder aus der Levante: No. 1. Glaube.....	> 60
<b>Christiani, Emil.</b> Königs-Ballade aus der Operette »Zola«... 1 >		- 3. Hoffnung..... > 75		<b>Malling, Jörgen.</b> Haidenröslein: Sah ein Knab' ein Röslein 1 50		- 2. Bosphorus! Du bebst vor Wonne.....	1 >
<b>Curschmann, F.</b> An Rose... > 50		Cradle-song (Lullaby).....	> 60	<b>Malling, Otto.</b> Op. 27. Lieder von <i>Rob. Burns</i> .....	2 50	- 3. Furchtbar ist es, wenn wir denken. 1 >	
<b>Dütsch, Otto.</b> Op. 48. 3 Lieder 1 25		<b>Hartmann, J. P. E.</b> Zehn Lieder aus Sulamith und Salomon v. <i>B. S. Ingemann</i> . Sulamith und Solomon, a series of songs by <i>Ingemann</i> , transl. ....	2 >	Op. 28. Lieder in schottischem Volkston.....	2 50	- 4. Oft sangst Du Lieder für Andre.... > 60	
<b>Elling, Catharinus.</b> Op. 20. 3 chinesische Lieder.....	1 25	In einem kühlen Grunde... > 70		<b>Matthison-Hansen, G.</b> Op. 24. Geistliche Festlieder f. Gesang mit Begleitung der Orgel oder des Pianoforte. 1. Weihnachtslied: Vom Himmel kam der Engel Schaar. 2. Ostergesang: Trotz dem versiegelten Stein. 3. Pfingstlied (Nun stieg ein neues Lied empor) à 1 >		Nirwana.....	1 >
<b>Enna, August.</b> »Kanits kil Volapükik«. Drei Lieder auf Volapük.....	1 >	Vois ce vieux chêne abattu par l'orage.....	> 70	<b>Matthison-Hansen, Vaage.</b> Des Grafen Tod v. <i>Paludan-Müller</i> .....	2 >	Es waltet oben auf den hohen Fjellen.....	> 60
<b>Förster, Alban.</b> Ob du auch mein vergessen.....	1 >	Ambrosius, Schauspiel von <i>Chr. K. F. Molbech</i> . 3 Lieder.....	> 75	<b>Miskow, Sextus.</b> O, ma Charmantel von <i>Victor Hugo</i> > 50		Es giebt Gestirne.....	1 >
Für dich vergehn.....	1 >	<b>Heise, P.</b> Lieder von <i>Shakespeare</i> . Deutsch (nach <i>E. Lembckes</i> dänische Uebersetzung) v. <i>Heinrich Zschalig</i> . No. 1. Weint nicht mehr, Mädchen.....	> 60	Vier Lieder von <i>Heine</i> .... 1 25		Ranken und Rosen. Gedichte von <i>H. Drachmann</i> .....	3 >
<b>Gade, Niels W.</b> Op. 3. Agnete und der Meermann. 1. Hemmings Lied. o. 35. 2. Chor der Meerweiber. o. 50. 3. Agnetens Wiegenlied. o. 50. 4. Jägerchor. o. 50. 5. Agnete und der Meermann. o. 35. 6. Des Fischerknaben Lied. o. 35. Der Gondolier.....	> 50	- 2. Die Jungfrau sass voll Trauer..... > 60		Volklied (Es murmelt ein Bächlein im Thale).....	> 50	Ich trage den Hut, den ich will. Wonige Nacht. Herbst. Sakuntala. Choral. Fröhlich der junge Vogel fliegt.	
3 Gedichte v. <i>Chr. Winther</i> 1. Serenade am Seeufer. o. 70. 2. Die Rose. o. 50. 3. Eine Situation. o. 50. Kirchen-Arie für Sopran und Orgel oder Pianoforte... > 75		- 3. Es war ein Jüngling > 60		<b>Müller, Adolf jun.</b> Lieder v. <i>Rudolph Baumbach</i> . No. 1. Herbst.....	> 60	<b>Tofft, Alfred.</b> Op. 2. Heine-Album. 6 Lieder.....	2 >
<b>Geijer, Gösta.</b> Ich lass' mein leichtes Boot.....	> 75	- 4. Als einst ich jung war..... > 60		- 2. Der stille Trinker. 1 >		Op. 6. Erotische Blätter. Vier Lieder.	
<b>Genser, Alfred.</b> Hüte dich! > 50		- 5. Wer möchte ruhn bei mir.....	> 60	- 3. Märzenwind..... > 60		No. 1. Sommermittag.... 1 >	
Küssen will ich.....	1 >	- 6. Kommenur, komme nur, Tod.....	> 60	- 4. Der Liebesbrief... 1 >		- 2. Elisabeth..... 1 >	
		- 7. Und als ich noch war ein Bublein fein.....	> 60	<b>Neruda, Fr.</b> Op. 2. 7 Gesänge Op. 7. 6 Lieder. Heft 1. 2 à 1 25		- 3. Sommernacht.... 1 >	
		- 8. Als zur Leier Orpheus sang.....	> 60	<b>Phyllis und die Mutter,</b> Volkslied.....	> 25	- 4. Der Sommer.... 1 >	
		Komplet.....	2 >	<b>Raalte, Albert van.</b> Amour maternel. Berceuse.... 1 >		Op. 8. Frühlingslieder. No. 1. Mondlied.....	1 >
		Mittelalterliche Romanzen und Lieder. Freidänische Nachdichtungen von <i>Thor Lange</i> . Deutsch von <i>Heinrich Zschalig</i>		<b>Reinecke, Carl.</b> Op. 8. Der verhebt Maikäfer, Gedicht von <i>R. Reinick</i> .....	1 25	- 2. Frühlingssehnen... 1 >	
		No. 1. Warum wolltest du fragen mich?.....	1 >	<b>Rosenberg, Vilhelm.</b> Op. 2. Sechs erotische Gesänge. 2 >		- 3. Frühlingsstimmung. 1 >	
		- 2. Altfranzösische Romanze.....	> 60	<b>Rosenfeld, Leopold.</b> Op. 15. Aus vergangener Zeit. Cyclus von <i>C. F. Molbech</i> ... 3 50		- 4. Liebe bleibt ewig. 1 >	
		- 3. Jung George Campbell.....	1 >	Op. 26. Acht Gedichte... 2 50		Op. 9. Erotische Blätter. Fünf Lieder. (2. Sammlung.)	
		- 4. Dein Vater soll nicht schelten.....	1 >	1. Es brennt Dein Kuss, Dein Auge blitzt. o. 60. 2. Dornröschen o. 60. 3. Der Himmel hat keine Sterne so klar (hoch u. tief) à o. 50.		Nr. 1. Der stille Trinker. 1 >	
		- 5. Praskoviuschka... > 50				- 2. Mein Liebchen.... > 60	
		- 6. Sie ist so rein.... > 60				- 3. Das Blatt im Buche. > 60	
		- 7. Schön Beatris.... 1 >				- 4. Trieftiger Grund... 1 >	
		Komplet.....	2 50			- 5. An einen Boten... > 60	
						<b>Valentin, K.</b>	
						Op. 28. No. 1. Hütet Euch! Lied von <i>Poul Heyse</i> , für Sopran oder Tenor.....	> 60